



# JEUX MONDIAUX DES TRANSPLANTES GOLD COAST – AUSTRALIE



21 – 30 août 2009

Cher(e)s ami(e)s,

... Probablement les dernières informations avant de nous retrouver à Gold Coast ! Nous enverrons néanmoins une dernière lettre d'information au Groupe Polynésie.

## INFORMATIONS DIVERSES

### 1. IMPORTANT

Pensez à votre passeport, visa et ESTA, et votre prescription médicale (mentionnant les molécules prescrites, en anglais) : ne les oubliez pas chez vous ...

Pour information, ci-dessous les noms des participants qui nous ont demandé de nous occuper de leur visa (qui leur seront remis par Lisa Henry avec les billets d'avion, à l'aéroport. Une facture leur sera adressée séparément pour remboursement des frais de visa.

Celles et ceux qui ne se trouvent pas dans cette liste sont supposés s'être occupés eux-mêmes de leur visa.

Claude	BARRES
Maryse	GUILLY
Joël Jean	LABREUCHE
Jean-Claude	LE BOURHIS
Réjane	LE BOURHIS
Michelle	PEYRY
Kévin Loïc	ROUVIERE
Claude	VIDAL
Flore	VIDAL

### 2. GRIPPE A

Pour en rire quand même un peu ...



### 3. LES PERFORMANCES ET RECORDS

Pour en savoir plus sur tous les records des épreuves et les meilleures performances des Jeux Mondiaux 2007 à Bangkok (Thaïlande) : [cliquer ici](#)

### 4. REPARTITION DES PARTICIPANTS FRANÇAIS DANS LES CHAMBRES

GUEST NAME	SHARER	ROOM TYPE	CHECK IN DATE	CHECK OUT DATE	SPECIAL REQUESTS
Christophe Meunier	Catherine Matthews	1 king	21/08/2009	30/08/2009	
Marie Jo Ardevol	Jean Pierre Ardevol	1 king	23/08/2009	30/08/2009	near Mr & Mrs Charretier room
Pierre Charretier	Poonapa Charretier	1 king	22/08/2009	30/08/2009	near Mr & Mrs Ardevol room
Alain Bobo	Georgette Veyre	1 king	21/08/2009	01/09/2009	near Véronique Jimenez
Véronique Jimenez	Monique Coustere	2 single	21/08/2009	01/09/2009	near Mr Bobo & Mrs Veyre
Serge Dubois	Therese Dubois	1 king	21/08/2009	30/08/2009	
Jean Claude Le Bourhis	Réjane Le bourhis	1 king	21/08/2009	30/08/2009	
Michel Luongo	Andre Lathuille	2 single	21/08/2009	30/08/2009	
Maryse Guilly	Kevin Loic Rouviere	2 single	21/08/2009	30/08/2009	
Joel Labreuche	Michelle Peyry	1 king	21/08/2009	30/08/2009	
Thomas Motsh	Trystan Saez	2 single	21/08/2009	30/08/2009	
Angeline Fortier	Lucille Pouech	2 single	21/08/2009	30/08/2009	
Claude Vidal	Flore Vidal	1 king	21/08/2009	30/08/2009	
Jean Pierre Suard	Florence Imbert	1 king	21/08/2009	30/08/2009	
Thierry Michel	Laurence Michel	1 king	22/08/2009	30/08/2009	Family Room with Aude & Thibaud Michel near Pontonnier & Gontrand Rooms
Thibaud Michel	Aude Michel	2 single	22/08/2009	30/08/2009	Family Room with Mr & Mrs Michel near Pontonnier & Gontrand Rooms
Marc Pontonnier	Catherine Pontonnier	1 king	22/08/2009	30/08/2009	near Gontrand & Ebersold & Michel Rooms
Jean Dominique Gontrand	Christine Gontrand	1 king	22/08/2009	30/08/2009	near Pontonnier & Ebersold & Michel Rooms
Ludovic Gontrand	Hervé Ebersold	2 single	22/08/2009	30/08/2009	near Pontonnier & Ebersold & Michel Rooms
Christophe Goirre	Delphine Goirre	1 king	21/08/2009	30/08/2009	Family room with Jean Christophe et Jean Lou Goirre
Jean Christophe Goirre	Jean Lou Goirre	2 single	21/08/2009	30/08/2009	Family room with Mr & Mrs Goirre
Michel Mougín	Antoine Louvier	2 single	21/08/2009	30/08/2009	near Sandrine Mesclé Room
Dominique Barraux	Roger Trioulaire	2 single	21/08/2009	30/08/2009	
Jacky Meslin	Beniamino Macor	2 single	21/08/2009	30/08/2009	
Damien Legrand	Stephan Vanhove	2 single	21/08/2009	30/08/2009	
Philippe Brocard	Alain Fossard	2 single	21/08/2009	30/08/2009	
Patricia Cifuentes	Nicolas Cifuentes	1 king	21/08/2009	30/08/2009	near Virginie Maurel Room
Virginie Maurel	Sandrine Mesclé	2 single	21/08/2009	30/08/2009	near Michel Mougín & A. Louvier room & Cifuentes Room
Claude Barrès		1 single	21/08/2009	30/08/2009	

### 5. ARRIVEE A BRISBANE

Des bus seront affectés aux équipes pour vous rendre à Gold Coast : Restez groupés à l'arrivée et suivez le Team Manager et le staff de Trans-Forme, après récupération de vos bagages incluant les bagages hors format (vélos, boules de bowling, etc.).

Pour celles et ceux qui arriveront par leurs propres moyens, les détails de votre arrivée à l'aéroport ont été transmis : après avoir récupéré tous vos bagages et passé la douane, dirigez-vous vers le hall d'arrivée et vous trouverez un volontaire portant un panneau « World Transplant Games ». Précisez-lui que vous faites partie de l'équipe de France et redonnez-lui le cas échéant le nom de l'hôtel ...

## 6. CINQ BONNES ADRESSES A GOLD COAST AVANT LE DEBUT DES JEUX !

### • Northcliffe Surf Lifesaving Club

• Probablement un premier choix (capacité 250 personnes). La vue est extraordinaire, sur la plage en face de l'océan. Un petit-déjeuner là sera inoubliable... vous pouvez réserver auprès de Carol à [cfulton@northcliffesurfclub.com.au](mailto:cfulton@northcliffesurfclub.com.au)

### • Aussie China Kitchen

• Récemment ouvert, reconnu pour la qualité de ses plats et de son service. Un buffet à \$40 par personne (peut-être un peu cher par rapport aux tarifs de Gold Coast ...) incluant des entrées variées, du poulet, des crevettes, du porc, ... tél. sur place : 07 5526 8328

• **Mezzanine's** où Joël peut être contacté à [info@mezzanine@optusnet.com.au](mailto:info@mezzanine@optusnet.com.au) Joël sera heureux de proposer de bons « deals » aux participants des Jeux Mondiaux.

• **Beach Hotel** – une belle adresse. Anthony est votre contact : [anthonyL@fishdevelopments.com](mailto:anthonyL@fishdevelopments.com)

• **Kurrawa Surf Club** – une autre alternative, à Broadbeach. Site web : <http://www.kurrawasurf.com.au/>

... Et d'autres restaurants formidables à Broadbeach (notre quartier) qu'il est possible de découvrir sur le site web ci-après.

D'ailleurs du 20 au 23 août, Broadbeach pourra chanter au son de fameux groups de jazz ! Le samedi 22, les rues seront fermées et place à la musique et la danse ! Pour en savoir plus sur le Jazz Festival à Broadbeach, visitez : [www.broadbeachgc.com](http://www.broadbeachgc.com)

## 7. FAIRE SA VALISE !

... C'est la question la plus importante désormais ☺

- Votre maillon de bain ! l'eau est prévue à 20-22°C...
- N'oubliez surtout pas votre crème solaire, la plus efficace. Les journées seront chaudes et souvenez-vous de la phrase : 'Queensland – beautiful one day, perfect the next'... Le Queensland, beau un jour, parfait le lendemain ☺
- Vos lunettes de soleil : En août, le ciel devrait être bleu clair avec beaucoup de soleil ...
- Un peu de glamour à prévoir pour le diner de gala, dernière soirée des Jeux...
- Un bon chapeau – essentiel pour survivre en Australie ☺
- Des chaussures de jogging. Même si les hébergements ne seront pas loin du Games Village, une paire de chaussures de sport confortables seront les bienvenues.
- Des jumelles... Si vous prévoyez d'aller voir les baleines.
- Un peu de courage – au parc Seaworld vous pouvez nager avec les requins : en toute sécurité, promis ! même si un peu de courage aidera probablement ☺
- Vos tongs ... de quoi encourager un peu de sable entre vos doigts de pied, quoi.
- Votre serviette de bain : Mais il sera possible d'en acheter sur place, aux couleurs des Jeux Mondiaux (édition limitée)

## 8. RAPPEL : BAGAGES EN AVION

Pour les participants voyageant avec l'Equipe de France (groupes « Polynésie » et « Australie »), Il est autorisé 1 bagage de 23kg, le kilo supplémentaire étant facturé 30 euros par kilo.

## 9. RAPPEL HEBERGEMENT

### **BreakFree Savannah, Broadbeach**

46 Surf Parade

Broadbeach, Broadbeach 4218

Phone: 0755044444 (ou 00 61 755044444)

<http://www.breakfreesavannah.com.au/>

## 10. RAPPEL REGLEMENT DES EPREUVES

Les derniers règlements des épreuves :

<http://www.wtgf.org/page.asp?section=000100010024&sectionTitle=Sports>

## 11. RAPPEL : PROGRAMME DES SPORTS, DES ENTRAINEMENTS ET DES EVENEMENTS EXTR SPORTIFS

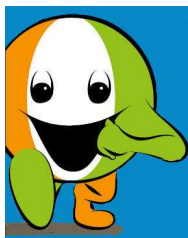
Vous pouvez dès à présent consulter le programme des sports en pièce jointe (format Excel) :

- Pour les compétiteurs adultes: <http://www.worldtransplantgames09.com/Sports-Schedule.html>
- Pour les compétiteurs juniors: <http://www.worldtransplantgames09.com/Junior-Sports.html>
- Les programmes d'entraînement : <http://www.worldtransplantgames09.com/Practice-Sessions.html>
- Les événements extra-sportifs (social program) : <http://www.worldtransplantgames09.com/Social-Program.html>

## 12. LES EVENEMENTS EXTRA SPORTIFS (IN ENGLISH)

### **The DonateLife Beach Walk 'n' Talk**

**Sunday August 23, 8:00am - 12:00pm - Broadbeach**



- 1 Australian beach**
- 5000+ People**
- 5000+ Conversations**
- 5 Giant Beach balls**
- 20,000 Free replica beach balls**

Mix well, bounce beach balls and get talking from 8:00am to 12:00pm on Sunday August 23, 2009 to help make the first The "DonateLife Beach Walk 'n' Talk" a success.

This is where you can stroll the iconic sands of the Gold Coast alongside the local community and show the living proof that organ donation saves lives!

The "DonateLife Beach Walk 'n' Talk" aims to start the conversation between loved ones about organ and tissue donation, helping the community to confirm their wish to donate with their families and improve our organ donor rate.

So come join with your team mates, unite with other countries and their families, celebrities and the community on this special day to "Walk 'n' Talk" from Broadbeach to the iconic Q1, Surfers Paradise, and help Australia start the conversation.

And just for fun: Australian's love BIG things! We have the big banana, the big pineapple, the big prawn, the big merino, the big orange – you get the point. So to keep suit, we have made five BIG beach balls!

Help roll the big beach balls along the beach in a sea of smaller free-giveaway beach balls. Why a beach ball? To symbolise family, energy and care free living – three things the gift of donation gives.

The local newspaper, The Gold Coast Bulletin will distribute beach balls in the Saturday newspaper to an anticipated audience of 20,000 families. As a participant at the Games, you will receive a copy of the newspaper and your free beach ball at breakfast that morning.

It starts 8am at Broadbeach, just five minutes from the Games Hub. After the walk hang around, watch the first medal presentations from the Games 3km and 5km road race, mingle with the locals and enjoy live music and entertainment. There will be food stalls and kids entertainment throughout the morning.

An official website will be launched in July.

### **Opening BBQ Dinner and Concert**

**Sunday August 23, 6:00pm to 8:30pm - Convention and Exhibition Centre**

This will be a great way to unwind from a spectacular opening ceremony and all those team photos. There will be food and entertainment to welcome you into the atmosphere of the week ahead. There are more details to come but rest assured this will be a relaxing evening.

## Sea World Night

**Tuesday August 25, 7:00pm to 10:30pm**

A highlight of the Games calendar will be our social dinner at Sea World on Tuesday August 25, 2009. Sea World is the place where imaginary underwater worlds and animal friends are brought to life...

After arriving by bus (20 minutes from Broadbeach) you will be treated to a magical welcome from the Sea. The Sea World dolphins will flip and jump in coordinated and interactive routines to give you that definite 'wow' factor, it's a display of human-animal companionship that will make this experience, unique. With five pools at Dolphin Cove, filled with more than 17 million litres of water, you will be seated in a comfortable undercover viewing area.



*Images courtesy of Sea World*

After the show, feel free to roam around the theme park and encounter some of your deepest fears and fascinations. Sharks anyone? You can see sharks up close and personal at Shark Bay! Meet the polar bears and view underwater havens to learn all about the deep sea.

There are plenty of eating options to satisfy your appetite from the casual food stalls.

## The Ultimate Gala Dinner

**Saturday, August 29, 7:00pm to late**

The Games will conclude with a stunning Gala Dinner at the Gold Coast Convention and Exhibition Centre on Saturday night, August 29. Entry to the Gala Dinner is included in the Registration Package.

## The Chill-Out Room

Offering a chill-out place at the Games, the Chill-Out Room is perfect when you need time to relax. Equipped with comfy couches you can grab a coffee, read a magazine, watch a movie, play board games or check your email. Or do nothing at all but kick your feet up and watch the world pass by.



This will be a good meeting point before going out and a place to socialise throughout the Games. It will be open each day from 6am to 10pm at the Gold Coast Convention and Exhibition Centre.

As part of the Games registration team managers will receive a free Hello Gold Coast Magazine, full of shopping discount vouchers and adventure discount vouchers. Take the time in the Chill-Out Lounge to read through this handy booklet to get some great deals in the local area.

There is also a kids' corner in the Chill-Out Room so your children can watch TV, play video and board games, and read books while you're busy relaxing. This is a great opportunity for some cultural exchange and a chance to make new friends.

### **Rugby League - The Jetstar Gold Coast Titans**

The LOC is in advanced discussions with the Gold Coast Titans to offer participants the opportunity to witness a game of rugby league first hand. What do you mean you have never heard of rugby league? Two teams of 13 big Australian men going head to head with skill, movement and power. Football is a big part of Australian culture with many playing the game from a young age through to their teenage and adult lives. The team rivalry in Australia is territorial and the atmosphere is always lots of fun.

### **RAPPEL : EXCURSIONS**

Toutes les informations sur les excursions : <http://www.experiencegc.com.au>

### **13. RAPPEL : COMMUNICATIONS TELEPHONIQUES**

Pour téléphoner en Australie depuis l'étranger, il faut composer le 00 + 61 + indicatif local (New South Wales : 2, Victoria et Tasmanie : 3, **Queensland : 7**, South Australia, Western Australia et Northern Territory : 8) + n° du correspondant.

Pour téléphoner en France depuis l'Australie, il faut composer le 0011 + 33 + le n° à 9 chiffres (sans le 0 précédant le code région).

### **14. QUELQUES MOTS D'ANGLAIS ET EXPRESSIONS COURANTES**

Oui : Yes

Non : No

D'accord: Okay

S'il vous plaît: please

Bonjour (le matin) : Good morning

Bonjour (l'après midi) : Good afternoon

Bonsoir : Good evening

Merci : Thank you

Excusez-moi : Excuse me

Pardon : Sorry

Parlez vous Français ? : Do you speak French ?

Je ne comprends pas : I dont understand

C'est combien ? : How much is it ?

Médecin : Doctor

C'est une urgence : It's an emergency

A gauche - à droite : On the left - On the right

Bon marché : Cheap

Office de tourisme : Visitor center, turism office

### **Les chiffres**

Un : One

Deux : Two

Trois : Three

Quatre : Four

Cinq : Five  
Six : Six  
Sept : Seven  
Huit : Eight  
Neuf : Nine  
Dix : Ten  
Vingt : Twenty  
Trente : Thirteen  
Quarante : Fourteen  
Cinquante : Fifty  
Soixante : Sixty  
Soixante-dix : Seventy  
Cent : One hundred  
Mille : One thousand

### **Le temps**

Hier : Yesterday  
Aujourd'hui : Today  
Demain : Tomorrow  
La semaine prochaine : Next week  
Plus tard : Later  
Maintenant : Now  
Lundi : Monday  
Mardi : Tuesday  
Mercredi : Wednesday  
Jeudi : Thursday  
Vendredi : Friday  
Samedi : Saturday  
Dimanche : Sunday  
Quelle heure est-il ? : What time is it ?

### **Hébergement**

Je m'appelle: My name is  
Nom: Last name  
Prénom : First name  
Y a-t-il une chambre ? : Is there a bedroom ?  
Un lit : Single room  
Deux lits : Double room  
Petit-déjeuner compris : Breakfast included  
Salle de bain : Bathroom  
Je souhaite téléphoner : I would like to make a phone call  
Avez-vous une connexion internet ? : Do you have an internet connexion ?

piscine : Swimming pool

parking : parking lot

Enfant : Children

Y a-t-il une réduction pour les enfants ? : Is there a discount for children ?

C'est combien par nuit ? : How much is it per night ?

A quelle heure devons-nous libérer la chambre ? : What time is the checkout ?

## Restauration

petit déjeuner : Breakfast

Déjeuner : Lunch

Dîner : Dinner

Une table pour deux : A table for two

Puis-je avoir : May I have some

Je prendrai : I will have

Légumes : Vegetable

Salade : Salad

Soupe : Soup

Oeuf : Eggs

Viande : Meat

Poisson : Fish

Frites : French fries

Fromage : Cheese

Pain : Bread

Sel : Salt

Poivre : Pepper

L'addition : The check/bill please

## Dictionnaires en ligne web

1. Collins

2. Cambridge

3. TV5

4. Ultra Lingua

5. Wordreference

6. Systran

---

**Pour tout renseignement, n'hésitez pas à contacter l'association !**

Contact : Lisa HENRY

Tél : 01 43 46 75 46 - Fax : 01 43 43 94 50

Email : [lisahenry@trans-forme.org](mailto:lisahenry@trans-forme.org)

A très bientôt.